



2.º de Bachillerato

Latín II

Contenidos

La poesía lírica latina: Ovidio



Nos encontramos en la época de Augusto, disfrutando de un largo período de paz (la denominada **pax romana**). Es ahora cuando aparecen los poetas más jóvenes que van a dedicar todos sus esfuerzos al disfrute de la vida, de sus amores, de la vida fácil y galante de los círculos intelectuales que rodean a personalidades protectoras de las artes (como Mecenas, consejero de Augusto). Conocemos ya la producción lírica de autores como Catulo y Horacio, este último también perteneciente al círculo de Mecenas. Ahora conoceremos a los **autores más jóvenes** de esta época que van a centrar su producción fundamentalmente en un **subgénero lírico**: la **elegía**, composición caracterizada por su metro integrado por un hexámetro seguido de un pentámetro. La temática de la elegía es muy variada pero predomina el **contenido amoroso**: los poetas cantan sus amores propios adornados con alusiones a personajes mitológicos. Esas serán las elegías de **Propertio**, **Tibulo** u **Ovidio**. Pero éste último impregnará sus postremas elegías, escritas en el destierro, de un sentimiento de **lamento**, temática que es la que caracteriza el concepto de **elegía en la actualidad**. Cuando ahora pensamos en la elegía, recordamos famosos poemas de lamento por la pérdida de un ser querido (como las conocidas de "Elegía a Ramón Sijé" de Miguel Hernández o la dedicada a Ignacio Sánchez Mejía de Federico García Lorca).

Cintia y Propertio

Imagen en [Wikimedia](#). Dominio público

Compara estos poemas:

Elegía de Propertio

Alabanza de la hermosura de su amada Cintia

¿Por qué, alabando, Baso, a tantas chicas,
intentas que cambie y me aparte de mi dueña?
¿Por qué, la vida que me quede, no me dejas
seguir mi esclavitud pues me he adaptado a ella?
Tú, por más que relates en loas la belleza de Antíope,
la Nictéida, y, también tú, la de Hermione, la Espatana,
y la de cuantas el tiempo mostró hermosas en vida;
Cintia no ha de dejarlas mantener su fama:
Ni aún si, comparada a figuras mediocres, un juez
severo la humilla, ha de salir más fea.
No obstante, tal belleza es parte ínfima de mi pasión;
hay cosas mejores, Basso, que hacen morir a gusto.
Su color natural y el don de múltiples facetas,
y los goces que su túnica pude llevar ocultos.
Más que te esfuerces en quebrar nuestro amor,
más te eludiremos pues nos somos fieles.
No saldrás impune, conocerá la chica tus locuras
y se pondrá en tu contra a voz en grito;
luego no me dejará ir contigo y a ti
no ha de admitirte; se acordará de crimen semejante,
y entre todas las demás chicas, enfadada,
te acusará; y no serás querido en casa alguna.
No habrá altar que deje de regar su llanto,
cualquier piedra sagrada de las que hay por todas partes.
No se afecta Cintia de mal más grave,
que si pierde el honor pues le quitan su amante,
yo sobre todo. Siga así siempre, tal es mi ruego

Elegía de Ovidio

Recuerdo de Roma con tristeza en el destierro

Cuando se me representa la imagen de aquella tristísima noche
que fue la última de mi permanencia en Roma,
cuando de nuevo recuerdo la noche en que hube de abandonar
tantas prendas queridas, aún ahora mis ojos se deshacen
en raudales de llanto. Ya estaba a punto de amanecer
el día en que César me ordenaba traspasar las fronteras de
Ausonia; ni la disposición del espíritu ni el tiempo
consentían los preparativos del viaje y un profundo
estupor paralizaba mis energías.
No me cuidé de escoger los siervos, los acompañantes,
los vestidos y lo que necesita quien parte al destierro;
estaba tan atónito como el hombre que,
herido por el rayo de Júpiter, vive
y no se da cuenta de su vida.
Así que el exceso de dolor dispó las nubes
que ofuscaban mi mente y comencé a recobrar
los sentidos. Resuelto a partir, dirijo las últimas
palabras a mis inconsolables amigos, que de muchos
sólo me acompañaba alguno que otro:
mi esposa, mezclando su llanto con el mío,
me sujetaba en los tiernos brazos y anegaba
en ríos de lágrimas las inocentes mejillas.
Mi hija, ausente en la tierra lejana de Libia,
no podía conocer mi suerte fatal.
Adondequiera que volvieses los ojos
no verías más que llantos y gemidos;
todo presentaba el cuadro de un luctuoso funeral [...]

y que no tenga que quejarme de ella.

Propertio, *Elegías I*, 4
Traducción de Pedro-Luis Cano Alonso

Ovidio, *Tristes I*, 3
Traducción de José González Vázquez



Auguste Rodin: *Metamorphosis*
Imagen en [Wikimedia](#). Licencia [CC](#)

En el presente tema se profundizará en las diferencias entre estos autores que tanta influencia ejercieron en la lírica posterior de todos los tiempos. Conocerás también, aunque no pertenezca al género lírico, otra de las obras de tema mitológico que ha servido de inspiración a pintores, escultores y literatos: la **Metamorfosis** de Ovidio, en la que nos cuenta un sinfín de transformaciones de personas en animales, plantas o astros.

De la **sensibilidad** que necesitamos para acercarnos a la **poesía lírica romana**, ejercicio que corresponde a la mente y al corazón, debemos pasar a la **claridad intelectual** que necesitamos para afrontar los contenidos gramaticales para conocer mejor **la lengua latina**. En este tema te vamos a mostrar otra originalidad del latín: el **estilo indirecto**. Seguro que distingues una expresión en estilo directo de una en estilo indirecto:

Estilo directo. Juan dijo: *"No vengas a mi casa esta tarde porque tengo que salir temprano"*

Estilo indirecto. Juan me dijo que no fuera a su casa esa tarde porque tenía que salir temprano.

El latín posee un estilo, llamado **estilo indirecto latino**, que es una mezcla de ambos. Conocerás sus características y eso te permitirá traducir muchos textos de un nuestro conocido, César, que lo usó con bastante frecuencia en sus *Comentarios a la guerra de las Galias* o en *Comentarios a la guerra civil*.

1. La elegía y Ovidio



Károly Lotz: *Musa*

Imagen en [Wikimedia](#). Dominio publico

La **elegía** es un **subgénero lírico** en el que también predomina el sentimiento subjetivo del autor pero que se caracteriza por el **metro** de la composición: el **dístico elegíaco**, compuesto de un **hexámetro** y un **pentámetro**.

El término elegía sufre una variación de contenido desde sus **orígenes griegos** hasta el último de sus grandes cultivadores latinos, Ovidio. Entre los **poetas griegos arcaicos** (siglo VII a.n.e.), el término elegía designaba toda composición de temática variada (reflexiones filosóficas, patrióticas, el amor, el vino, el disfrute de la vida...) y escrita en dísticos elegíacos. Más tarde, los **poetas griegos alejandrinos** (siglo III a.n.e.) introdujeron en la elegía la temática amorosa no personal: el poeta no cantaba sus amores propios sino, de una forma objetiva, los amores de héroes o personajes mitológicos. Este tipo de elegía pasa a **Roma** con los **neotéricos**; pero ya **Catulo** imprime a la elegía un rasgo temático que se va a convertir en característico de la elegía latina posterior de **época de Augusto** (Tibulo, Propercio, Ovidio): el poeta canta de una forma subjetiva sus propios amores. Por último, será el poeta Ovidio el que use la elegía para lamentar su desgracia de haber sido desterrado de Roma por Augusto. Con **Ovidio** el término elegía llega a adquirir el significado que le damos hoy en día: **composición lírica de lamento donde el poeta llora alguna desgracia que le ha ocurrido, en especial la muerte de un ser querido**.

Será en la época de Augusto en la que florezca la elegía latina: con ella la lírica gana en subjetivismo pero limita la variedad métrica de la que había gozado con Catulo y Horacio.

La poesía elegíaca se consolida en Roma con la obra, hoy perdida, de **Cornelio Galo**, poeta muy admirado en su época, entre otros por Virgilio. En su libro de poemas llamado *Amores*, cantaba a la actriz Citeris con el seudónimo de Lícoris. Tanto él como los demás elegíacos posteriores seguirá el ejemplo de Catulo de sustituir el verdadero nombre de la amada por otro literario que tuviera la misma equivalencia métrica.

Los autores elegíacos de los que conservamos sus obras son: **Tibulo, Propercio y Ovidio**.

Curiosidad

La única mujer de la literatura latina cuya obra se nos ha conservado fue **Sulpicia**. Ha sido identificada con la hija de Servio Sulpicio, sobrina de Mesala, protector del círculo literario donde se integra Tibulo.



Se nos han conservado seis breves elegías que Sulpicia dedica a su amado Cerino, seguramente un nombre ficticio. Sus composiciones se caracterizan por la sencillez y naturalidad con las que habla de su amor, que parece no haber durado mucho.

*"¿Acaso te preocupas piadosamente, Cerino, por tu niña,
ahora que la fiebre tortura mi cansado cuerpo?
¡Ah! Yo no desearía vencer esta triste enfermedad
si no pensara que tú también lo deseas.
Pero, ¿de qué me serviría vencer la enfermedad, cuando
tú puedes soportar mis males con pecho insensible?"*



Fresco de Pompeya

Comprueba lo aprendido

Ordena cronológicamente, colocando números del 1 al 6 en las siguientes fases de la evolución del término:

- . Composición lírica de lamento donde el poeta llora alguna desgracia que le ha ocurrido, en especial la muerte de un ser querido.
- . Entre los poetas griegos arcaicos (siglo VII a.n.e.), el término elegía designaba toda composición de temática variada (reflexiones filosóficas, patrióticas, el amor, el vino, el disfrute de la vida...)
- . Elegía de época de Augusto en donde el poeta canta sus amores de una forma subjetiva.
- . Los poetas alejandrinos (siglo III a.n.e.) tratan de una forma objetiva los amores de héroes o personajes mitológicos.
- . Catulo avanza en muchas de sus elegías la temática amorosa personal.
- . Ovidio con poemas desde el destierro instaura la temática dolorosa en la elegía.

Enviar

1.1. Tibulo y Propertio

ALBIO TIBULO (hacia el 60-18 a.n.e.)

Romano de familia acomodada, perteneció al círculo de Mesala Corvino, general, orador y protector de las artes al que sirvió en varias empresas militares. Se le atribuyen cuatro libros de **Elegías** de los que sólo los dos primeros, con un total de 16 elegías son realmente suyos. En estas elegías cantó los amores de dos mujeres: **Delia**, que despertó en él una pasión sincera y en algunos momentos tormentosa; y **Némesis**, seguramente una prostituta, cuyo amor le provocó continuas amarguras. Junto al tema amoroso Tibulo también en su poesía manifiesta una fina **sensibilidad hacia la naturaleza**, su aversión a la guerra, su respeto hacia los dioses o su miedo a la enfermedad y la muerte.

La poesía de Tibulo se caracteriza por la **delicadeza y sencillez** en la expresión, que huye de la excesiva retórica, y por la fluidez de contenidos que le lleva a pasar de un sentimiento a otro con gran naturalidad.

SEXTO PROPERCIO (47- 14 a.n.e.)

Nació en Asís, ciudad de Umbría. Estudió en Roma y, sin ningún interés por la vida política, dedicó todos sus esfuerzos a la composición poética. Pronto formó parte del círculo de Mecenas donde trabajó amistad con Virgilio y Ovidio.

Escribió cuatro libros de **Elegías**, los tres primeros dedicados mayoritariamente a su amor por Hostia, mujer distinguida pero de vida disoluta, a la que llamó **Cintia** en sus poemas. A diferencia de Tibulo y más cercano a Catulo, Propertio plasma en su poesía un **amor apasionado**, sensual, que oscila entre las alegrías, la tortura de los celos o la amargura por la ruptura. Propertio da muchos detalles de esta relación y muchas de sus poesías parten de anécdotas de su vida que dan pie a la composición poética.

También las composiciones de Propertio están estilísticamente más cercanas a Catulo y los neotéricos porque cultiva una **poesía docta**, influida por los poetas griegos alejandrinos, con gran presencia de alusiones mitológicas.

En el **libro IV** Propertio se muestra distinto que en los anteriores, pues pretende glorificar el pasado de Roma y la figura de Augusto: son las llamadas **elegías romanas**.

La influencia de Propertio en la literatura de su época y de toda la antigüedad clásica fue enorme. En la Edad Media, por la propia temática de su obra, estuvo prácticamente silenciado. Será el **Renacimiento** el que redescubra a los líricos latinos, sus temas y su lenguaje poético. La influencia de Propertio se deja sentir en autores como Petrarca o en los poetas del Renacimiento y Barroco español. Leamos esta poesía donde Propertio nos dice que, incluso una vez muerto, amará a Cintia y que no teme tanto a la muerte como a que Cintia se olvide de él. Junto a ella hemos colocado una poesía de **Quevedo** muy conocida. El tema es el mismo, pero Quevedo, ha suprimido los últimos versos, donde Propertio, más vitalista y deseoso del goce de la vida, anima a su amada a gozar del amor mientras éste dura.

| Propertio, <i>Carmen I</i> , 19 | Quevedo |
|--|---|
| Ya no temo ahora, Cintia mía, a los tristes Manes ¹ , ni retraso el destino que es obligado a la última pira; pero que quizás muerto pueda carecer de tu amor es para mí un dolor más cruel que la propia muerte. No se adhirió tan suavemente el niño ² a mis ojillos que mis cenizas puedan vaciarse, una vez olvidado el amor. | Cerrar podrá mis ojos la postrera sombra que me llevare el blanco día, y podrá desatar esta alma mía hora a su afán ansiosa lisonjera; más no de esotra parte en la ribera dejará la memoria en donde ardía: nadar sabe mi alma el agua fría, |

Allí⁴, en los oscuros lugares, el héroe Filácida³
no pudo olvidarse de su amada esposa
sino que, deseoso de tocar los placeres con espectrales manos,
el Tesalio, como una sombra, llegó a la antigua casa.
Allí,⁴ de cualquier forma que sea, se dirá que mi alma es tuya.
Un gran amor atraviesa incluso los límites de la muerte.
Aunque llegue allí el coro de las hermosas heroínas
que el botín dardanio concedió a los hombres argivos⁵,
ninguna belleza de ellas, Cintia, me agradará más que la tuya,
y (la justa Tierra así lo permita),
aunque el destino de una larga vejez te espere,
tus huesos van a ser queridos por mis lágrimas.
¡Ojalá en vida puedas tú sentir lo mismo por mis cenizas!
Entonces no me será amarga la muerte en ningún momento.
!Temo Cintia que, después de despreciar mi tumba,
un amor inmerecido te aleje de mis restos
y que te obligue, vencida, a secar las lágrimas que dejes caer!
Una amante fiel se doblega ante continuas proposiciones.
Por eso, mientras nos está permitido, gocemos amándonos
Nunca un amor es lo suficientemente largo.

Notas:

1. Los Manes son Los dioses de la muerte. 2. El niño es el dios del amor, Cupido. 3. El héroe Filácida es Orfeo que bajó al mundo de los muertos para recuperar a su esposa muerta, Eurídice. 4. Allí = el mundo de los muertos. 5. El botín dardanio hace referencia a las mujeres troyanas que fueron entregadas como botín de guerra a los griegos vencedores, también llamados "argivos".

y perder el respeto a ley severa.
Alma, a quien todo un dios prisión ha sido,
venas, que humor a tanto fuego han dado,
médulas, que han gloriosamente ardido,
su cuerpo dejará, no su cuidado;
serán ceniza, mas tendrá sentido,
polvo serán, mas polvo enamorado.



J. R. Spencer Stanhope: Caronte

Imagen de [Wikimedia](#). Dominio público

1.2. Ovidio

PUBLIO OVIDIO NASÓN (43 a.n.e. - 17 n.e.)

Ovidio nació en Sulmona (Italia central), dentro de una familia acomodada de caballeros. Estudió en Roma y luego en Atenas con la intención de dedicarse a la vida política, pero pudo más su gusto y dotes naturales para la composición poética. Al regreso de Atenas pasó a formar parte de los círculos literarios de tiempos de Augusto; conoció a Horacio, Propertio o Virgilio. Pronto adquirió gran fama y se dedicó plenamente a la poesía.

En el año 8 a.n.e., cuando ya contaba con 50 años y gozaba de gran popularidad y gran prestigio literario, recibió un edicto de Augusto que lo desterraba a la ciudad de Tomis (ahora Constanza en Rumania), a orillas del Mar Negro, amenazada por las incursiones fronterizas. No se conocen las causas que motivaron el destierro. El hecho de que, al mismo tiempo que el destierro, Augusto mandara retirar de las bibliotecas todos los ejemplares de su obra *El arte de amar* hace pensar que su obra atentaba contra la restauración moral que pretendía Augusto debido a su tono erótico. Sin embargo, la obra llevaba publicada ya diez años por lo que se ha querido ver como causa más probable que Ovidio se viera implicado en algún escándalo que afectaba al emperador (¿dar a conocer las relaciones adúlteras de Julia, nieta de Augusto?, ¿verse implicado en intrigas políticas contra el emperador? ...). Ovidio marchó solo al destierro, pues su mujer quedó en Roma intentando interceder por él. Acostumbrado a las comodidades de Roma y a moverse en un ambiente de intelectuales, Ovidio llevó mal el destierro en esta zona medio bárbara. A pesar de los intentos continuos para que le fuera levantado el destierro, murió en Tomis en el año 17 n.e.



Publio OVIDIO Nasón

Imagen de [Wikimedia Commons](#)

bajo dominio público

SU OBRA

La producción de Ovidio es difícil de clasificar en un género literario determinado, pues muchas de ellas participan de más de un género.

Por una parte podemos hablar de la obra elegíaca que se puede clasificar según dos períodos distintos de su vida: la **elegía amorosa** correspondiente a su juventud (*Amores*, *Heroidas*, *Arte de amar*, *Remedios del amor* o *Cosméticos para el rostro femenino*) y la **elegía dolorosa** del destierro (*Tristezas* y *Cartas desde el Ponto*). Un grupo de su producción, también anterior al destierro, de género más bien incalificable, son sus **obras de madurez**: *Metamorfosis* y *Fastos*.

● La elegía amorosa:

● **Amores** (*Amores*). La obra consta de tres libros donde el poeta nos canta sus amores con una mujer que él llama con el nombre literario de Corina. Sin embargo, parece que bajo este nombre no se esconde una persona real, sino que es más bien una ficción literaria que le permite al autor reunir una gran cantidad de posibles situaciones amorosas: la visita que le hace la amada mientras él duerme la siesta; la llegada del amanecer que separa a los amantes; la infidelidad y los celos; la añoranza de la amada; la comparación entre el amor y la guerra, o entre el amante y el soldado... Sus poesías tienen más dosis de erotismo que las de Propertio o Tibulo, pero mucha menos sensación de algo vivido. Son ingeniosas, brillantes y de una gran perfección formal, pero en ellas no late un profundo sentimiento. Consigue, sin embargo, transmitirnos la forma de vida fácil y mundana de la sociedad romana del momento en la que se desenvuelve el autor.

Amores, I, 9

Soldado es todo enamorado y Cupido tiene su propio campamento;
Ático, créeme, soldado es todo enamorado.

La edad que es adecuada para la guerra, lo es también para el Amor.

Fea cosa es un soldado viejo, fea cosa el amor de un viejo.

Militat omnis amans, et habet sua castra Cupidus;

Attice, crede mihi, militat omnis amans.

quae bello est habilis, Veneri quoque convenit aetas.

turpe senex miles, turpe senilis amor.

Los ánimos que los jefes buscan en un soldado valiente,
son los que busca una bella joven en el hombre que le acompaña.
Hacen vela los dos, en tierra descansan uno y otro,
uno guarda la puerta de su dueña, el otro la de su general.
El deber de un soldado es el largo camino; envía lejos a una joven,
el valiente amante la seguirá al fin del mundo. [...]
¿Quién, a no ser un soldado o un amante soportará los fríos de la noche
y las nieves mezcladas con la tupida lluvia?
Se envía a uno a espiar al enemigo, el otro pone en su rival
sus ojos como si fuera un enemigo.
Aquél asedia poderosas ciudades, éste el umbral de la amada altiva,
éste rompe puertas, pero aquél entradas [...]
Yo mismo era perezoso y nacido para el indolente ocio;
el lecho y la penumbra habían ablandado mi ánimo;
las cuitas por una hermosa muchacha despertaron al cobarde
y le ordenaron ganarse la soldada en el campamento.
Desde entonces me ves ágil y dispuesto a las luchas nocturnas
¡El que no quiera convertirse en un vago, que ame!

quos petiere duces animos in milite forti,
hos petit in socio bella puella viro.
pervigilant ambo; terra requiescit uterque,
ille fores dominae servat, at ille ducis.
militis officium longa est via; mitte puellam,
strenuus exempto fine sequetur amans.[...]
Quis nisi vel miles vel amans et frigora noctis
et denso mixtas perferet imbre nives?
mittitur infestos alter speculator in hostes;
in rivale oculos alter, ut hoste, tenet.
Ille graves urbes, hic durae limen amicae,
obsidet; hic portas frangit, at ille fores. [...]
Ipse ego segnis eram discinctaque in otia natus;
mollierant animos lectus et umbra meos.
Impulit ignavum formosae cura puellae
iussit et in castris aera merere suis.
Inde vides agilem nocturnaue bella gerentem
qui nolet fieri desidiosus, amet!

Escucha el poema completo:



En los blandos prados es la hembra quien muge llamando al toro; es siempre la hembra la que llama relinchando al caballo de córneas pezuñas. Más discreta es entre nosotros y no tan violenta la pasión. [...] Así que, venga, no dudes en obtener esperanzas de todas las mujeres. Difícilmente habrá una de entre mil que te diga que no. Tanto las que dicen que sí como las que dicen que no, de todos modos, se alegran de ser solicitadas. Aun cuando se te rechace, el desplante no es nada molesto. Más ¿por qué has de ser rechazado, cuando resulta agradable un placer desconocido y cualquier cosa novedosa cautiva los corazones más que lo propio?

La cosecha es siempre más fértil en los campos ajenos y el rebaño vecino tiene las ubres más grandes. Mas lo primero que se debe hacer es trabar amistad con la sirvienta de la joven deseada; ella te allanará el camino. Indaga hasta qué punto participa de la confianza de su señora y si va a ser cómplice fiel de tus discreteos. Tú sobórnala con promesas, sobórnala con ruegos; si ella quiere, conseguirás fácilmente lo que deseas. Ella escogerá el buen momento (incluso los médicos tienen en cuenta los momentos oportunos), cuando el estado de ánimo de su dueña sea adecuado y propicio a la conquista. Su estado de ánimo será propicio a la conquista justamente cuando sienta una eufórica alegría por todo, como la mies en campo fértil. Los corazones alegres y libres de opresión dolorosa se abren por sí mismos; entonces es cuando penetra Venus con sus artes delicadas. Troya pudo defenderse por las armas mientras estuvo afligida; en su euforia dejó entrar al caballo preñado de guerreros. [...]

¿Me preguntas si quizá conviene seducir a la misma sirvienta? En semejantes tentativas caben muy diversas posibilidades. Alguna se vuelve más solícita después de acostarse contigo, otra se vuelve más perezosa; ésta te cuida como un regalo para su señora, la otra como un regalo para sí misma. Depende de cada caso. Aunque una determinada ocasión propicie la empresa, con todo, mi consejo es abstenerse. No seré yo quien se arriesgue por precipicios y agujas escarpadas. Si, a pesar de todo, con ocasión de darte y de recibir mensajes, la sierva te complace no sólo por su amabilidad sino también por su cuerpo, procura primero hacértelo con la señora, ella que venga después. No debes empezar el culto a Venus por la sirvienta. Tan sólo una cosa te prevengo, si otorgas algún crédito a mis artes y que mis palabras no se las lleve el viento impetuoso a través de los mares: o no inicies la aventura o termínala. Desaparecen las pruebas cuando la misma interesada ha sido parte en el delito. No hay ave que consiga huir con las alas engomadas; el jabalí no acierta a salir de una amplia red; el pez, herido por el anzuelo que ha mordido, queda atrapado. Tú acosa a la asediada y no te vayas si no es victorioso. Pero hay que ocultarlo bien; si se ocultan bien las pruebas, la amiga acudirá siempre a tu llamada.

Arte de amar, I 265-396

● **Remedios de amor** (*Remedia amoris*). Del mismo tono didáctico y desenfadado que la anterior, en esta obra (de un solo libro) el poeta enseña el camino para escapar del amor, pues el enamorado es como un enfermo al que hay que curar de su mal.

● **La elegía dolorosa** pertenece a su producción del destierro, suceso dramático que dará un giro a su producción elegíaca: **Tristezas** (*Tristia*) y **Cartas desde Ponto** (*Epistulae ex Ponto*). La temática de ambas obras es semejante, sólo las diferencia que las composiciones de la segunda obra tienen forma de cartas dirigidas a varias personas (esposas o amigos llamados con nombres fingidos). En ellas Ovidio, entristecido en una tierra

salvaje alejada de los placeres de Roma, se lamenta continuamente de su situación: nos habla de la última noche que pasó en Roma, de su viaje a Tomis, de la añoranza de Roma y sus seres queridos, de lo inhóspito del lugar, de la tristeza de la vejez...; todo ello mezclado con continuas súplicas a Augusto para que le levante el castigo o adulando a las personas que podrían ayudarlo. Aunque a veces puedan ser cansinas por la repetición de los temas, sin embargo, en muchas de ellas consigue Ovidio la profundidad de sentimiento y la sensación de algo realmente vivido que había faltado en sus composiciones de tema amoroso.

● La poesía de madurez

- **Metamorfosis** (*Metamorphoseis*) es la obra más lograda del autor y la que mayor influencia ha tenido, no sólo como manual de mitología sino también como fuente de inspiración para la literatura posterior y las artes plásticas. Consta de 15 libros en los que se narran alrededor de 250 historias de personajes mitológicos que acaban siendo transformados en animales, plantas o constelaciones (de ahí el título de *Metamorfosis*). Una originalidad de la obra es la unidad que quiso conferirle el autor pues las distintas historias se relacionan entre sí montadas sobre un eje cronológico que va desde la formación del universo hasta la muerte y apoteosis de César. A diferencia del resto de su producción en dísticos elegíacos, la *Metamorfosis* está compuesta en hexámetros; este rasgo y algunos otros rasgos estilísticos han hecho que algunos críticos hayan incluido esta obra en el género épico. Destaca en esta obra la profundidad psicológica en la presentación de los sentimientos de los personajes y la brillantez e imaginación en la descripción de las transformaciones. Por ejemplo, en el pasaje que te reproducimos a continuación de la historia de Narciso y Eco, como lectores, sufrimos con el amor frustrado de Eco (ingenioso el diálogo de Eco con Narciso, respondiendo a medias a sus palabras), asistimos asombrados a su transformación y nos parece magistral cómo consigue expresar el autor los contradictorios sentimientos de Narciso enamorado de su reflejo en las aguas (algo real pero irreal al mismo tiempo).

Narciso y Eco



La flor del narciso

Imagen de [Wikimedia](#). Licencia [CC](#)



John Willian Waterhouse: Narciso y Eco

Imagen de [Wikimedia](#). Dominio público

En aquél entonces Eco tenía cuerpo, todavía no era sólo una voz; y, aunque parlanchina, no tenía otro uso de su boca distinto del que tiene ahora para poder volver a decir las últimas palabras de todo lo que se la decía. [...] Por lo tanto, cuando ve a Narciso que iba vagando a través de las campiñas solitarias, se inflamó de pasión por él, siguiendo a escondidas sus pasos. [...] ¡Oh, cuántas veces quiso acercársele con tiernas palabras y dirigirle dulces súplicas! Se lo impedía su naturaleza que no le permitía dar comienzo a la conversación; pero ella está dispuesta a esperar a los sonidos, a los que contestará con sus palabras.

Por casualidad, el joven, separado del grupo de sus compañeros había dicho: "¿Hay alguien aquí?" y Eco había respondido: "Alguien aquí". Aquél se asombra y dirige la mirada a todas partes y grita a todo pulmón: "Ven". Ella lo mismo al que la llama. Mira él y como no viene nadie dice: "¿Por qué me huyes?" Ella recoge cuantas palabras ha pronunciado. Él se queda inmóvil y engañado por la voz que le responde dice: "Aquí, unámonos" y Eco, que jamás había de contestar con más agrado a sonido alguno, contestó: "Unámonos". Se complace ella de lo dicho y, saliendo del bosque, iba a arrojar sus brazos alrededor del cuello tan esperado. Él huye y, al huir, dice: "Retira esos brazos que me enlazan; antes moriré que entregarme a ti". Ella no repite sino "entregarme a ti".

Despreciada, se oculta en el bosque y cubre con el follaje su rostro avergonzado y desde entonces vive en antros solitarios. Pero el amor se le adhiere a las entrañas y crece con el dolor de haber sido rechazada: inquietantes insomnios extenuan su cuerpo digno de compasión, la delgadez arruga su piel y la savia de su cuerpo se desvanece o evapora en los aires. Tan solo quedan la voz y los huesos: la voz permanece. Se dice que sus huesos han tomado la forma de piedras. Desde entonces está oculta en los bosques y no se la ve en monte alguno, pero todos la oyen: hay un sonido que vive en ella.

Así como Narciso se había burlado de ésta, así se había burlado antes de otras ninfas, nacidas en las aguas o en los montes, y de otra multitud de jóvenes mancebos. Por esto, alguno de los despreciados, levantando al cielo sus manos, dijo: "Que le llegue el amor de este modo y que jamás goce de ser amado". La diosa Ramnusia¹ accedió a estas justas súplicas.

Había un cristalino manantial, cuyas aguas brillaban como la plata, [...] Aquí el joven, azotado por el esfuerzo de la caza y el calor, se tumbó en el suelo, atraído por el aspecto del lugar y la frescura del manantial. Y, al desear calmar la sed, creció en él otra sed; mientras bebe, sorprendido por la imagen de la belleza que contempla, ama una esperanza sin cuerpo; cree que es un cuerpo lo que es agua. Se extasía de sí mismo; queda inmóvil, el rostro impassible, semejante a una estatua tallada en mármol de Paros. Tendido en el suelo, contempla sus ojos, dos luceros, sus cabellos dignos de Baco y de Apolo, sus lisas mejillas, su cuello de marfil, su gracioso rostro en el que se entremezclan el rojo y la blancura de la nieve y admira todo lo que en él resulta admirable. Con imprudencia se desea a sí mismo y el mismo que alaba es alabado. Y, mientras que persigue, es perseguido y al mismo tiempo que enciende, se abrasa. ¡Cuántas veces besó en vano a esta fuente engañosa! ¡Cuántas veces sumergió en el agua sus brazos, que cogían el cuello que había visto y no se cogió en ellas! No sabe qué ve; pero lo que ve le consume y el mismo error que le engaña le excita. [...]

Ni la inquietud de Ceres² ni la del descanso pueden alejarlo de allí; sino que extendido sobre la espesa hierba contempla la engañosa imagen con una mirada insaciable, víctima de sus propios ojos: levantándose un poco, extiende sus brazos a los árboles que tiene a su alrededor y dice: "¿Por ventura ioh, bosques!, alguno ha amado con más triste crueldad?[...] Me encanta y le veo; pero no encuentro, sin embargo, lo que veo y me encanta; tan grande es el error que se apodera de mi amor. Y, para que sea mayor mi dolor, ni nos separa un dilatado mar, ni un camino, ni los montes, ni unas murallas con sus puertas cerradas; un poco de agua nos separa." [...] Dijo esto y fuera de sí, se volvió hacia su misma imagen y con sus lágrimas enturbió el agua y, al removerse el estanque, se oscureció la imagen reflejada. Y, habiendo visto que se marchaba, exclamó: "¿Adónde huyes?, quédate y no me abandones, cruel, porque te amo; séame permitido contemplar lo que no puedo tocar y alimentar a mi desdichado delirio" Y, mientras se lamentaba, arrancó la parte alta de su vestidura con sus manos, blancas como el mármol, golpeó su desnudo pecho. Con los golpes, éste adquirió el rojo de la rosa, del mismo modo que los frutos, que por un lado son blancos y por otro están teñidos de rojo, o como la uva suele hallarse diversa en los racimos, todavía no maduros, tomando un color de púrpura. Y tan pronto como vio esto, una vez que de nuevo se aquietó el agua, no pudo soportarlo más; sino que, como suele deshacerse la amarilla cera con un leve calor y las escarchas matinales cuando el sol calienta, así, consumido por el amor, se funde y poco a poco se ve devorado por el fuego secreto y ya no tiene el color donde se mezclan el blanco y el rojo, ni el vigor ni las fuerzas, ni lo que antes se complacía en ser contemplado, ni quedaba el cuerpo que en otro tiempo había amado Eco [...] Y ya se preparaban la pira, la vacilantes antorchas y el féretro, pero el cuerpo no aparece por sitio alguno; en vez de su cuerpo encuentran una flor de color de azafrán, cuyo centro está rodeado de blancos pétalos.

Ovidio, *Metamorfosis*, III 356-510 (Traducción de Vicente López Soto)

Notas: 1. Ramnusia es otro de los nombres por los que se conoce a Némesis, "la Justicia". 2. Por metonimia se usa a Ceres, diosa de la agricultura y los campos, para designar el alimento. Ni el hambre ni el sueño logran apartar a Narciso de la imagen.

- **Los Fastos** (*Fasti*). En esta obra Ovidio describe las principales fiestas y ritos del calendario romano y las relaciona con leyendas del pasado de Roma. Su pretensión era dedicar un libro a cada mes pero sólo escribió los seis primeros libros dedicados a los seis primeros meses.
- Son obras menores de Ovidio *Cosméticos para el rostro femenino* (*De medicamina faciei femineae*), pequeño poema sobre cosmética, dentro de la elegía amorosa, y el poema *Ibis*, breve composición en donde maldice a un antiguo amigo.
- **El estilo ovidiano** se caracteriza por la facilidad en la composición, por la imaginación en las descripciones y narraciones y por el ingenio que despliega en lo que nos cuenta. Echamos en falta en el poeta la sensación de algo realmente vivido, de sentimientos propios; solo son más sentidos

sus poemas desde el destierro. Formalmente hay que destacar su retoricismo que va a dominar la literatura posterior a Augusto (siglo I n.e.).

● **La influencia de Ovidio**, como se ha dicho anteriormente, ha sido enorme, no sólo en la literatura sino también en las artes plásticas. Fue inmediata su influencia entre los autores latinos de la **Antigüedad**, aunque entre ellos tuviera sus seguidores y sus detractores, como Quintiliano, que criticó su estilo ampuloso. Entre los siglos XI-XIII de la **Edad Media**, su poesía amorosa (*Amores*, *El arte de amar*, *Remedios de amor*) influyó decisivamente en la poesía cancioneril con su tema del **amor cortés**: el amor identificado con la guerra y el amante como soldado; la dama como fortaleza que hay que ocupar y las armas de las que se debe valer el amor; incluso, aunque veladamente, se deja entrever las insinuaciones sexuales tan claras en Ovidio (ya has visto el ejemplo en el poema leído de los *Amores*). Podemos ver esta influencia también en autores posteriores (Chaucer, Arcipreste de Hita, Fernando de Rojas, a cuya figura de la alcahueta Celestina te habrá recordado el pasaje anteriormente leído del *Arte de amar*). También su obra *Heroidas* sirvió de ejemplo a la literatura epistolar. Sin embargo, será el **Renacimiento** y en el **Barroco** en donde se redescubran los líricos latinos en general y Ovidio en particular. En esta época el hombre se convierte en el centro del mundo y sus sentimientos y pasiones pasan al primer plano. Los autores clásicos son imitados en sus temas y formas poéticas. Sin lugar a dudas La **Metamorfosis** es la obra ovidiana que mayor influencia ha ejercido desde la Edad Media hasta nuestros días: se convirtió en un arsenal al que irían a inspirarse tanto **poetas** como **pintores** y **escultores**. Fue el autor favorito de **Shakespeare** (podemos sentir el relato de *Píramo y Tisbe* en su tragedia *Romeo y Julieta*), pero también de numerosos autores europeos en general (Dante, Boccaccio) y españoles en particular (Lope de Vega, Garcilaso, Calderón de la Barca, Quevedo o Góngora). La **Edad Moderna** recibió un Ovidio ya perfectamente asimilado y conocido en todos los ámbitos artísticos y su influencia ha seguido siendo constante hasta nuestros días.

Comprueba lo aprendido

Recuerda que era costumbre entre los poetas líricos esconder el nombre real de la amada bajo un nombre literario que tuviera una equivalencia métrica. Te proponemos que recuerdes el nombre ficticio de las amantes de los siguientes poetas rellenando los huecos en blanco.

La amada de Catulo es .

Tibulo cantó a y a .

La única amante de Propertio fue .

Ovidio escondió bajo el nombre literario de sus amores reales o ficticios.

Enviar

Comprueba lo aprendido

- La poesía elegíaca se escribía en un metro único: el dístico elegíaco compuesto de un hexámetro y un pentámetro

Sugerencia

- Verdadero Falso

Verdadero

Desde su origen griego fue la característica de este tipo de composiciones que se mantuvo inalterable.

- La poesía elegíaca latina tiene su momento cumbre en el siglo II a. C.

Sugerencia

- Verdadero Falso

Falso

El momento cumbre de la elegía latina es la época de Augusto: finales del siglo I a. C. Fíjate en la época de producción de los autores vistos. Sólo Ovidio es un poco más joven, pero todos escribieron en vida del primer emperador, Octavio Augusto.

- Con la elegía latina, este género llega a sus mayores cotas de intimismo y los sentimientos del poeta se convierten en el verdadero motivo poético.

Sugerencia

- Verdadero Falso

Verdadero

- Tibulo, además de la elegía de tema amoroso, tiene otros poemas donde se centra en otros temas: la naturaleza, el respeto debido a los dioses, el miedo a la muerte o a la enfermedad, los desastres de la guerra.

Sugerencia

- Verdadero Falso

Verdadero

Todas estas temáticas, presentes en su obra, están tratadas con un fina y delicada sensibilidad, en un lenguaje ágil y sencillo.

- Toda la poesía de Propertio es de tema amoroso.

Sugerencia

- Verdadero Falso

Falso

Una parte de la producción de Propertio son las llamadas elegías romanas del libro IV, destinadas a la glorificación del pasado de Roma (por ejemplo, el poema dedicado a la leyenda romana de Tarpeya) o de la figura de Augusto (por ejemplo, el poema donde describe del templo de Apolo construido para conmemorar la victoria de Augusto en Accio).

- Propertio se encuentra más cercano a Catulo, no sólo por la temática amorosa y la pasión del sentimiento, sino también por el tipo de composición docta y erudita.

Sugerencia

- Verdadero Falso

Verdadero

Propertio trata con tremenda fuerza el tema del amor después de la muerte.

- Ovidio fue desterrado a Tomis por la publicación de su obra *El arte de amar*.

Sugerencia

- Verdadero Falso

Falso

Ovidio no dijo nunca el motivo de su destierro, solo alude en uno de sus poemas de la obra *Tristia a carmen et error* ("un poema y un error"). El poema sí fue el *Arte de amar*, aunque no sería el motivo directo pues éste había sido publicado diez años antes. La causa directa sería el "error" del que nos habla Ovidio, pero no está claro cuál pudo ser. Se habla de que el poeta se vio inmerso en alguno de los escándalos vinculados directamente con el emperador.

- La facilidad en la expresión y en la composición de Ovidio van parejas con la profundidad de los sentimientos.

Sugerencia

Verdadero Falso

Falso

Ya sus propios contemporáneos o autores latinos posteriores le achacaron que había puesto su virtuosismo poético a disposición de temas banales (Séneca el filósofo dijo: *tantum impetum ingenii et materiae ad pueriles ineptias...*).

Comprueba lo aprendido

Rellena los huecos con el nombre de las obras de Ovidio según los datos que se ofrecen.

- Son cartas en donde mujeres de las leyendas escriben a sus maridos sobre sus sentimientos (dolor por la separación, añoranza del amado, celos...):
- Poemas dedicados a su amada Corina:
- Escrita en tono didáctico, intenta enseñar a los hombre cómo conseguir a las mujeres:
- Narra historias de la mitología:
- Son cartas dirigidas a amigos donde se duele de su destierro:
- Intenta enseñar a los hombres cómo curarse del amor:
- Relaciona las fiestas del calendario con las leyendas romanas:
- Está escrita en hexámetros: .
- Es una parodia de las obras didácticas de temas más importantes:
- Está incompleta:
- Son poemas donde el poeta expresa sus sentimientos en el destierro: añoranza de amigos y familiares, nostalgia del pasado, intentos de conseguir el perdón: .
- Es una de las obras que más ha influido en la literatura y en las artes:
- Destaca en ella la profundización en la psicología femenina:
- Enseña en uno de sus libros cómo las mujeres pueden conquistar a los hombres y mantener su amor:
- Los relatos mitológicos se encuentran relacionados manteniendo un orden cronológico:

Enviar

Actividad de lectura

A continuación te presentamos el fragmento del Libro I de *Metamorfosis* donde se narra la **historia de Dafne** transformada en laurel.

John William Waterhouse: Apolo y Dafne

Imagen en [Wikimedia](#). Dominio público

El primer amor de Febo fue Dafne, la hija de Peneo, hecho que no fue infundido por un pequeño azar, sino por la cruel ira de Cupido. El dios de Delos¹, engreído por su reciente victoria sobre la serpiente, había visto hacia poco que, tirando de la cuerda, doblaba las extremidades del arco y le había dicho: "¿Qué intentas hacer, desenfrenado niño, con estas armas? Estas armas son propias de mis espaldas; con ellas yo puedo lanzar golpes inevitables contra una bestia salvaje o contra un enemigo, ya que hace poco que he abatido con innumerables flechas a la descomunal Pitón que cubría con su repugnante e hinchado vientre tantas yugadas. Tú conténtate con encender con tu antorcha unos amores que no conozco y no iguales tus victorias con las mías". El hijo de Venus le contestó: "Tu arco lo traspasa todo, Febo, pero el mío te traspasará a ti; cuanto más vayan cediendo ante ti todos los animales, tanto más superará mi gloria a la tuya". Y hendiendo el aire con el batir de sus alas y sin pérdida de tiempo, se posó sobre la cima umbrosa del Párnaso²; saca de su carcaj repleto dos flechas, que tienen diversos fines: una ahuyenta el amor y otra hace que nazca. La que hace brotar el amor es de oro y está provista de una punta aguda y brillante; la que lo ahuyenta es obtusa y tiene plomo bajo la caña. Con esta hiere el dios a la ninfa, hija de Peneo; con la primera atraviesa los huesos de Apolo hasta la médula. El uno ama en seguida; la otra rehúye incluso el nombre de amante. Y, émula de la virginal Febe³, deleitándose en las soledades de los bosques y con los despojos de las bestias salvajes que capturaba, sujetaba con una cinta sus cabellos en desorden. Muchos la pretendían, pero ella, alejando a sus pretendientes, no pudiendo soportar el yugo del hombre y libre, recorre los bosques sin caminos y no se preocupa del himeneo, ni del amor, ni del matrimonio. Su padre le decía a menudo: "Hija, me debes un yerno". A menudo también le decía: "Hija, me debes unos nietos". Ella, temiendo a las antorchas conyugales⁴ como si fuera un crimen, cubría su hermoso rostro con un tímido rubor y, con sus brazos cariñosos rodeando el cuello de su padre, le dijo:

"Permíteme, queridísimo padre, gozar por siempre de mi virginidad; lo mismo le había concedido a Diana su padre". Él consiente.



Pero estos encantos que posees, Dafne, son un obstáculo para lo que anhelas y tu hermosura se opone a tu deseo. Febo ama y, luego de ver a Dafne, desea ardientemente unirse a ella; espera lo que desea y sus oráculos lo engañan. A la manera como arde la ligera paja, sacada ya la espiga, o como arde un vallado por el fuego de una antorcha que un caminante por casualidad ha acercado demasiado o ha dejado allí al clarear el día, de ese modo el dios se consume en las llamas, así se le abrasa todo su corazón y alimenta con la espera un amor imposible. Contempla su cabellera en desorden que flota sobre su cuello y dice: "¿Qué sería, si se los arreglara?" Ve sus ojos semejantes en su brillo a los astros; ve su boca y no le basta con haberla visto; admira sus dedos, sus manos y sus brazos, aunque no tiene desnuda más de la mitad. Si algo queda oculto, lo cree más hermoso todavía. Ella huye más rápida que la ligera brisa y no se detiene ante estas palabras del que la llama [...] La hija de Penteo, con tímida carrera, huyó de él cuando estaba a punto de decir más cosas y le dejó con sus palabras inacabadas, siempre bella a sus ojos: los vientos desvelaban sus carnes, sus soplos, llegando sobre ella en sentido contrario, agitaban sus vestidos y la ligera brisa echaba hacia atrás sus cabellos levantados; su huida realzaba más su belleza. Pero el joven dios no puede soportar perder ya más tiempo con dulces palabras y, como el mismo amor le incitaba, sigue sus pasos con redoblada rapidez. Como cuando un perro de la Galia ve una liebre en la llanura al descubierta, se lanzan, el uno para coger la presa, la otra para salvar



la vida; el uno parece estar a punto de atraparla y espera conseguirlo y con el hocico adelantado le estrecha el paso; la otra está en la duda de si ha sido cogida y se escapa de esas mordeduras y deja la boca que la tocaba; de ese modo están el dios y la doncella; aquel se apresura por la esperanza, ésta por el temor. Sin embargo, el que persigue, ayudado por las alas del Amor, es más veloz y no necesita descanso; ya se inclina sobre la espalda de la fugitiva y lanza su aliento sobre la cabellera esparcida sobre la nuca. Ella, perdidas las fuerzas, palidece y, vencida por la fatiga de tan vertiginosa fuga, contemplando las aguas del Peneo⁵, dice: "Auxíliame, padre mío, si los ríos tenéis poder divino; transfórmame y haz que yo pierda la figura por la que he agradado excesivamente".

Apenas terminada la súplica, una pesada torpeza se apodera de sus miembros, sus delicados senos se ciñen con una tierna corteza, sus cabellos se alargan y se transforman en follaje y sus brazos en ramas; los pies, antes tan rápidos, se adhieren al suelo con raíces hondas y su rostro es rematado por la copa; solamente permanece en ella el brillo⁶. Febo también así la ama y, apoyada su diestra en el tronco, todavía siente que su corazón palpita bajo la corteza

nueva y, estrechando con sus manos las ramas que reemplazan a sus miembros, da besos a la madera; sin embargo, la madera rehúsa sus besos. Y el dios le dijo: "Ya que no puedes ser mi esposa, serás en verdad mi árbol; siempre mi cabellera, mis cítaras y mi carcaj se adornarán contigo, ¡Oh laurel!, tú acompañarás a los capitanes del

Lacio cuando los alegres cantos celebren el triunfo y el Capitolio vea los largos cortejos'. Como tiadísima guardiana, tú misma te encontrarás ante las puertas del Augusto y protegerás la corona de encina situada en el centro⁸; así como mi cabeza, cuyos cabellos jamás han sido cortados, permanece joven, de la misma manera la tuya conservará siempre su follaje inalterable". Peán había acabado de hablar; el laurel se inclinó con sus ramas nuevas y pareció que inclinaba la copa como una cabeza.

Ovidio, *Metamorfosis* I, 452-567 (Traducción de Vicente López Soto)

Notas

1. El dios de Delos es Apolo, también llamado Febo y Peán, que se había adueñado del oráculo después de matar a la serpiente Pitón, que guardaba el lugar / 2. Parnaso es un monte donde habitan las Musas / 3. Febe hace referencia aquí a Diana que permaneció virgen; a ella quiere asemejarse Dafne, manteniéndose también virgen / 4. "antorchas conyugales": las jóvenes en el día de su boda eran acompañadas del cortejo nupcial que solía llevar antorchas / 5. Dafne invoca a su padre Peneo, dios-río / 6. Hace referencia al brillo de las hojas del laurel en el que queda transformada la belleza de Dafne / 7. Los generales que celebraban el triunfo tras una victoria solían llevar una corona de laurel en la cabeza. El recorrido del desfile llegaba hasta el Capitolio /8. Los laureles daban sombra a ambos lados de la puerta del palacio de Augusto, sobre el Palatino.

1. El autor incide en el poder del amor (Cupido, que puede dominar incluso a los dioses. Busca esa referencia en el texto.
2. Encontrarás en el pasaje algunos símiles (recurso muy usado también en los poemas épicos) como una forma de dar más plásticidad a la narración; es como si estuviéramos viendo un cuadro. Señala esos símiles y analiza la imagen que nos traslada.
3. En el último párrafo se encuentra la transformación de Dafne. Ya hemos hecho referencia a la maestría de Ovidio en la descripción de las transformaciones. Fíjate en la mezcla de lo humano y lo vegetal. ¿Cuáles son los sentimientos de Apolo?
3. Como todos los mitos, este de Dafne nos explica el origen del árbol del laurel y por qué es el árbol consagrado a Apolo, pero también algunas costumbres de los romanos y alguna característica de este árbol. ¿Cuáles son?

Mostrar retroalimentación

1. Apolo le dice a Cupido: "Estas armas son propias de mis espaldas; con ellas yo puedo lanzar golpes inevitables contra una bestia salvaje o contra un enemigo, ... Tú conténtate con encender con tu antorcha unos amores que no conozco y no iguales tus victorias con las mías". Cupido le responde: "Tu arco lo traspasa todo, Febo, pero el mío te traspasará a ti; cuanto más vayan cediendo ante ti todos los animales, tanto mas superará mi gloria a la mía". Apolo, de una forma soberbia, desprecia el poder del Amor, seguramente porque aún no lo ha conocido, y por ello Cupido lo castiga.

2.

El primer símil nos ayuda a comprender la manera en que Apolo se consume de Amor: "la manera como arde la ligera paja, sacada ya la espiga, o como arde un vallado por el fuego de una antorcha que un caminante por casualidad ha acercado demasiado o ha dejado allí al clarear el día, de ese modo el dios se consume en las llamas, así se le abrasa todo su corazón y alimenta con la espera un amor imposible".

El segundo símil es superior al primero por la bien conseguida imagen que nos traslada: Apolo persigue a Dafne como un perro a su presa, una liebre. El autor consigue transmitirnos la sensación deseada: parece que sentimos cómo Dafne es seguida desde muy cerca y casi ya es presa del dios:" Como cuando un perro de la Galia ve una liebre en la llanura al descubierto, se lanzan, el uno para coger la presa, la otra para salvar la vida; el uno parece estar a punto de atraparla y espera conseguirlo y con el hocico adelantado le estrecha el paso; la otra está en la duda de si ha sido cogida y se escapa de esas mordeduras y deja la boca que la tocaba: de ese modo están el dios y la doncella"

boca que la cubren, de sus miembros están el aire y la madera".

3. Ovidio juega en las descripciones con lo humano y lo vegetal, llegando a lo monstruoso (en el sentido de la palabra "raro, extraño, irreal, no presente en la naturaleza) : "una pesada torpeza se apodera de sus miembros, sus delicados senos se ciñen con una tierna corteza, sus cabellos se alargan y se transforman en follaje y sus brazos en ramas; los pies, antes tan rápidos, se adhieren al suelo con raíces hondas y su rostro es rematado por la copa; solamente permanece en ella el brillo".

Ahora que Dafne ya está transformada, como dice el poeta "Febo también así la ama"; pero su amor impetuoso del principio se llena aquí de ternura, que Ovidio consigue transmitirnos con un lenguaje delicado y poético (personificación): "todavía siente que su corazón palpita bajo la corteza nueva y, estrechando con sus manos las ramas que reemplazan a sus miembros, da besos a la madera"

Pero la actitud de la ninfa no ha cambiado: " sin embargo, la madera rehúsa sus besos".

4. Apolo en sus palabras nos explica que en honor de Dafne el laurel será el árbol preferido de Apolo: en forma de corona será llevado por los generales triunfadores en el desfile de la victoria. El dios hará que las hojas del laurel sean perennes y se mantengan siempre brillantes como tributo a la belleza de Dafne que, tan alabada en vida, así de está forma se mantendrá (si conoces este árbol, sabrás que no se le caen las hojas).

2. Lengua. El estilo indirecto latino

Cuando queremos reproducir las palabras de alguien podemos hacerlo de dos maneras:

- Mediante el llamado **estilo directo**, reproducción textual entre comillas tras un verbo introductor y una pausa de dos puntos. Por ejemplo:

Caesar suis iussit: 'milites, hostium impetum sustinete'
César ordenó a los suyos: 'Soldados, resistid al ataque de los enemigos'

- Mediante una **subordinación sustantiva**, sin pausa separadora y utilizando, en cambio, conjunciones y modos verbales típicos de aquella. Por ejemplo:

Caesar militibus imperavit ut hostium impetum sustinerent
César ordenó a sus soldados que resistieran el ataque de los enemigos

- En Latín se nos presenta una tercera posibilidad: el llamado **estilo indirecto latino**, que tiene similitudes y diferencias con las dos posibilidades anteriores.



Testudo

Veamos este pasaje de Julio César:

Haedui, cum se suaque ab iis defendere non possent, legatos ad Caesarem mittunt rogatum auxilium: ita se omni tempore de populo Romano meritos esse ut paene in conspectu exercitus nostri agri vastari, liberi [eorum] in servitutem abduci, oppida expugnari non debuerint.

De bello Gallico I, 11

"Los eduos, al no poder defenderse a sí mismos y sus cosas de aquéllos, envían embajadores a César para pedir auxilio, (diciendo que) ellos en todo momento se habían comportado meritoriamente con el pueblo romano, de manera que no habrían debido ser devastados sus campos casi a la vista de nuestro ejército, ni ser esclavizados sus hijos, ni ser atacadas sus ciudades."

En él encontramos un caso del **estilo indirecto latino**. Podemos observar que aparece la **pausa** separadora que la acerca al estilo directo, pero que las palabras reproducidas presentan **infinitivos** y **subjuntivo** como si de una subordinación se tratara. Además aparece un **verbo introductor** (rogatum), aunque no justificaría suficientemente la idea de una subordinación sustantiva, pues lleva su propio CD (auxilium).

En cuanto a la **traducción**, hemos tenido que añadir entre paréntesis un verbo introductor específico (diciendo que), de modo que hemos convertido el estilo indirecto latino en una simple construcción subordinada en castellano.

Veamos las características específicas de esta construcción típicamente latina.

Comprueba lo aprendido CO

Aquí podéis ver el análisis detallado del texto anterior:

Haedui, cum se suaque ab iis defendere non possent, legatos ad Caesarem mittunt rogatum auxilium: ita se omni tempore de populo Romano meritos esse ut paene in conspectu exercitus nostri agri vastari, liberi [eorum] in servitutem abduci, oppida expugnari non debuerint.

De bello Gallico I, 11

Enviar

| | | | | | | | | |
|--|-------------|------------------|--------------------------------|---------|-----------|---------------|-----|-------------------|
| Haedui, | cum | se | suaque | ab | iis | defendere | non | possent, |
| N pl | Conj | Ac | Ac pl + conj | Prep | Ab pl | Pres Inf | Adv | 3 pl Impf Subj |
| SUJ (OR PR) | NX | CD | | CC | | V SUB | | CC |
| | | OR SUB SUST / CD | | | | | | V SUB |
| Or SUB ADV TEMPORAL-CAUSAL (CUM HCO) | | | | | | | | |
| Los eduos, al no poder defenderse de aquéllos, ni a sí mismos ni sus propiedades, | | | | | | | | |
| legatos | ad | Caesarem | mittunt | rogatum | auxilium: | | | |
| Ac pl | Prep | Ac sg | 3 pl Pres Ind | Ac | Ac sg | | | |
| CD | CC | | V PR | Supino | | V SUB | CD | |
| OR PR | | | | | | SUB ADV FINAL | | |

envían embajadores ante César para pedir auxilio.

ESTILO INDIRECTO LATINO

| | | | | | |
|---|-----------|--------------|-------------|---------------|---------------------|
| ita | se | omni tempore | de | populo Romano | meritos esse |
| Adv | Ac | Ab sg | Prep | Ab sg | Perf Inf Pas |
| CC | S | CCT | | CC | V SUB |
| OR PR | | | | | |
| (diciendo que) ellos en todo momento habían contraído con el pueblo romano tantos méritos | | | | | |

| | | | | | | |
|--|------------------|------|-----------|------------------|------|--------------|
| ut | paene | in | conspectu | exercitus nostri | agri | vastari, |
| Conj | Adv | Prep | Ab sg | G sg <- CN | N pl | Pres Inf Pas |
| Nexo | CC | | | | S | V SUB |
| | OR SUB SUST / CD | | | | | |
| OR SUB ADV CONSECUTIVA | | | | | | |
| que, casi ante los ojos de nuestro propio ejército, no debieran ser devastados sus campos, | | | | | | |

| | | | | | | | | |
|--|------------------|------|------------|--------------|--------|--------------|-----|-------------------|
| liberi | eorum | in | servitatem | abduci, | oppida | expugnari | non | debuerint. |
| N pl | G pl <-CN | Prep | Ac sg | Pres Inf Pas | Ac pl | Pres Inf Pas | Adv | 3 pl Perf Subj |
| S | CC | | V SUB | S | V SUB | CC V SUB | | |
| | OR SUB SUST / CD | | | | | | | |
| OR SUB ADV CONSECUTIVA | | | | | | | | |
| ni sus hijos ser esclavizados, ni sus poblados ser conquistados. | | | | | | | | |

Notas:

- Las partes correspondientes a las proposiciones principales aparecen analizadas en negrita.
- oppida lo podemos entender como se ha analizado arriba, o bien como nom pl SUJ de debuerint, igual que liberi y agri anteriormente.

2.1. Características del estilo indirecto latino

En la siguiente cuadrícula podemos observar las diferencias entre las tres posibilidades:

| | ESTILO DIRECTO | ESTILO INDIRECTO LATINO | SUBORDINACIÓN |
|--------------------------------|---|--|---|
| MODALIDAD ASEVERATIVA | ARIOVISTUS DIXIT: 'GERMANI ROMANOS NON TIMEMUS'. Ariovisto dijo: 'Los germanos no tememos a los romanos'. | ARIOVISTUS DIXIT: GERMANOS ROMANOS NON TIMERE | ARIOVISTUS DIXIT SE ROMANOS NON TIMERE Ariovisto dijo que los germanos no temían a los romanos. |
| MODALIDAD IMPRESIVA | HAEDUI ORABANT: 'AUXILIUM NOBIS FERTE' Los eduos suplicaban: 'Prestadnos ayuda' | HAEDUI ORABANT: AUXILIUM SIBI FERRENT | HAEDUI ORABANT UT AUXILIUM SIBI FERRENT Los eduos suplicaban que les prestaran ayuda. |
| MODALIDAD INTERROGATIVA | LOQUITUR AFRANIUS: 'QUIS VENIT?' Afranio dice: '¿Quién ha venido?' | LOQUITUR AFRANIUS: QUIS VENISSET? / QUEM VENISSE | LOQUITUR AFRANIUS, QUAERIT QUIS VENERIT Afranio habla, pregunta quién ha venido. |

NOTA: hemos dejado sin traducir los ejemplos de la columna central, correspondiente al estilo indirecto; en castellano tendríamos que optar por una traducción libre similar o bien al estilo directo o bien a la subordinación.

Vamos a centrarnos en **tres aspectos**:

- **Verbo introductor, pausa o conjunción, unidad melódica.**

Estilo **directo e indirecto comparten estos rasgos** (una pausa, dos unidades melódicas); además, admite una gran variedad de verbos introductores y una capacidad ilimitada de desarrollar la extensión del discurso. Frente a ello, la **subordinación no presenta pausa** y sí una conjunción que unifica la oración en **una sola unidad de entonación** que delimita su extensión.

- **Modalidad de la frase, modo verbal.**

El estilo directo mantiene las modalidades oracionales y los modos verbales, tal y como se han venido estudiando. **El estilo indirecto utiliza el infinitivo para la aseveración y el**

subjuntivo para la modalidad impresiva; en cambio, puede utilizar ambas posibilidades en la **interrogación**, pues mantiene la entonación específica que la caracteriza. En lo que se refiere a posibles **subordinadas** dentro del estilo indirecto, todas presentarían modo **subjuntivo** si se trata de verbos en forma personal.

● **Transposiciones temporales, pronominales, adjetivales y adverbiales.**

Este tercer aspecto aproxima, por el contrario, el estilo indirecto a la subordinación y lo diferencia claramente del estilo directo. Tanto el estilo indirecto como la subordinación presentan **alteraciones** en el uso de los **tiempos verbales**, así como en el de los **pronombres personales y demostrativos**, adjetivos **posesivos** y **adverbios de lugar y tiempo**. Se trata, en definitiva, de una serie de transposiciones espaciales y temporales: los tiempos absolutos del estilo directo se vuelven relativos, la tercera persona se generaliza en todos los verbos, el '**hic et nunc**' ('aquí y ahora') de las palabras textuales se transforma en un '**illic et tunc**' ('allí y entonces').



Ambiorix

2.2. Ejemplo de estilo indirecto latino

Vamos a analizar más a fondo estos aspectos en un ejemplo de Julio César:

| ESTILO INDIRECTO (texto original) | ESTILO DIRECTO (adaptación) |
|--|--|
| <p>Diviciacus multis cum lacrimis Caesarem complexus obsecrare coepit ne quid gravius in fratrem statueret: scire se illa esse vera, nec quemquam ex eo plus quam se doloris capere, propterea quod, cum ipse gratia plurimum domi atque in reliqua Gallia, ille minimum propter adulescentiam posset, per se crevisset; quibus opibus ac nervis non solum ad minuendam gratiam, sed paene ad perniciem suam uteretur. Sese tamen et amore fraterno et existimatione vulgi commoveri. Quod si quid ei a Caesare gravius accidisset, cum ipse eum locum amicitiae apud eum teneret, neminem existimaturum non sua voluntate factum; qua ex re futurum uti totius Galliae animi a se averterentur. Haec cum pluribus verbis flens a Caesare peteret, Caesar eius dextram prendit; consolatus rogat finem orandi faciat.</p> | <p>Diviciacus multis cum lacrimis Caesarem complexus obsecrare coepit ne quid gravius in fratrem statueret: "Ego scio haec esse vera, nec quisquam ex eo plus quam ego doloris capit, propterea quod, cum ego ipse gratia plurimum domi atque in reliqua Gallia, ille minimum propter adulescentiam posset, per me crevit; quibus opibus ac nervis non solum ad minuendam gratiam, sed paene ad perniciem meam utitur. Ego tamen et amore fraterno et existimatione vulgi commoveor. Quod si quid ei a te gravius accideret, cum ego ipse hunc locum amicitiae apud te teneam, nemo existimabit non mea voluntate factum; qua ex re erit uti totius Galliae animi a me avertantur". Haec cum pluribus verbis flens a Caesare peteret, Caesar eius dextram prendit; consolatus rogat finem orandi faciat.</p> |
| <p>El texto original nos muestra este pequeño discurso de Diviciaco en estilo indirecto latino, con predominio de infinitivos (scire, commoveri, existimaturum) para sustituir al indicativo y del modo subjuntivo para la modalidad impersiva y para las subordinadas en general. Los pronombres personales de tercera persona (reflexivos, anafóricos) se sustituyen por las primera y segunda personas en el texto adaptado al estilo directo (se x ego), lo mismo ocurre con los posesivos (suam x meam) y el demostrativos ille-a-ud reemplaza a hic-haec-hoc.</p> <p>Compara detenidamente ambos textos en latín y comprueba todas las trasposiciones que se recogen en la siguiente traducción al castellano.</p> | |
| <p>Diviciaco con muchas lágrimas, habiendo abrazado a César, empezó a suplicar que no decidiera nada más grave contra su hermano:</p> <p>(diciendo que) él sabía que aquellas cosas eran verdaderas y que nadie recibía más dolor que él por ello, porque, siendo él mismo muy poderoso por su influencia tanto en su pueblo como en toda la Galia y, en cambio, aquel un don nadie por ser tan joven, había crecido a su sombra y se servía de sus recursos y sus fuerzas no sólo para disminuir esa influencia suya, sino también para acabar con él. Sin embargo, se sentía conmovido por el amor fraterno y por la opinión de la gente. Por lo tanto, (explicó) si algún castigo mayor recibiera de César, puesto que él disfrutaba de su amistad, nadie iba a creer que eso había</p> | <p>Diviciaco con muchas lágrimas, habiendo abrazado a César, empezó a suplicar que no decidiera nada más grave contra su hermano:</p> <p>"Yo sé que estas cosas son verdaderas y que nadie recibe más dolor que yo por ello, porque, siendo yo mismo muy poderoso por mi influencia tanto en mi pueblo como en toda la Galia y, en cambio, aquél un don nadie por ser tan joven, ha crecido a mi sombra y se sirve de mis recursos y mis fuerzas no sólo para disminuir esa influencia mía, sino también para acabar conmigo. Sin embargo, me siento conmovido por el amor fraterno y por la opinión de la gente. Por lo tanto, si algún castigo mayor recibiera de ti, puesto que yo disfruto de tu amistad, nadie creerá que esto ha ocurrido sin mi</p> |

Soldado del Amor -recitación de texto de ...



xxxxxx
Vídeo de en Youtube

● **Heroidas** (*Heroidum epistulae*). Son un conjunto de cartas que se intercambian amantes de las leyendas mitológicas; en su mayoría son las heroínas las que se dirigen a sus esposos: Penélope a Ulises, Medea a Jasón, Dido a Eneas, Ariadna a Teseo... También aquí los motivos son tópicos (deseo del regreso del amado, celos, añoranza), pero Ovidio consigue en ellas un profundo análisis del alma femenina.

● **El arte de amar** (*Ars amandi*). En un tono didáctico, Ovidio, como un "maestro del amor" (**praeceptor amoris**), pretende en los dos primeros libros enseñar a los hombres cómo conquistar a las mujeres y, en el tercero, aconseja a las mujeres cómo seducir a los hombres y mantener su amor. Esta obra es una parodia de las obras didácticas de propósitos más serios y elevados, en la que el poeta toma un punto de partida parecido al que encontramos en la obra *Amores* pero presenta el tema en forma de enseñanzas.

Fresco de Herculano

Imagen en [Wikimedia](#) . Dominio público

Ahora voy a intentar decirte (es la parte principal de nuestro tratado) por medio de qué artimañas habrás de cautivar a la que te ha gustado. Cualquiera de vosotros, varones, en cualquier parte que estéis, dirigid a mí con atención vuestro pensamiento y, como público atento, entregaos a mis propuestas.

La más importante convicción que has de meter en tu cabeza es que todas las mujeres pueden alcanzarse; las alcanzarás con sólo tender las redes. Antes callarán los pájaros en primavera y las cigarras en verano y el perro de Menelao volverá la espalda a la liebre, antes de que una mujer cortejada con dulzura rechace a un joven. Incluso aquella que podrías pensar que no quiere, querrá. La ocasión de Venus, tan agradable le resulta al hombre como a la mujer; el hombre lo disimula mal, ella encubre mejor su deseo. Convengamos el género masculino en no ser los primeros en hacer proposiciones a ninguna mujer; de inmediato la mujer, rendida, tomará el partido de ser ella quien las haga.

ocurrido sin **su** consentimiento, a partir de lo cual (concluyó) había de suceder que **sus** apoyos en toda la Galia se **perdieran**.

Pidiendo todo esto a César entre muchas palabras y lágrimas, César lo tomó de la mano derecha y habiéndolo consolado le suplica que ponga fin a su discurso.

consentimiento, a partir de lo cual sucederá que **mis** apoyos en toda la Galia se **perderán**".

Pidiendo todo esto a César entre muchas palabras y lágrimas, César lo tomó de la mano derecha y habiéndolo consolado le suplica que ponga fin a su discurso.

De bello Gallico, I, 20

Comprueba lo aprendido co

En el siguiente texto de la Guerra de las Galias de Julio César aparece en dos ocasiones el signo de dos puntos. Sabemos que esa puntuación es índice posible del estilo indirecto latino, pero ¿podrías señalar qué parte del texto corresponde con un estilo indirecto y cuál no?

Tendrás que razonar tu respuesta con argumentos gramaticales, como las formas verbales, el uso de los pronombres y adverbios, etc.

Apud Helvetios longe nobilissimus fuit et ditissimus Orgetorix. Is M. Messala, [et P.] M. Pisone consulibus regni cupiditate inductus coniurationem nobilitatis fecit et civitati persuasit ut de finibus suis cum omnibus copiis exirent: perfacile esse, cum virtute omnibus praestarent, totius Galliae imperio potiri. Id hoc facilius iis persuasit, quod undique loci natura Helvetii continentur: una ex parte flumine Rheno latissimo atque altissimo, qui agrum Helvetium a Germanis dividit; altera ex parte monte Iura altissimo, qui est inter Sequanos et Helvetios; tertia lacu Lemanno et flumine Rhodano, qui provinciam nostram ab Helvetiis dividit.

Enviar

Apud Helvetios longe nobilissimus fuit et ditissimus Orgetorix. Is M. Messala, [et P.] M. Pisone consulibus regni cupiditate inductus coniurationem nobilitatis fecit et civitati persuasit ut de finibus suis cum omnibus copiis exirent: **perfacile esse, cum virtute omnibus praestarent, totius Galliae imperio potiri.** Id hoc facilius iis persuasit, quod undique loci natura Helvetii continentur: **una ex parte flumine Rheno latissimo atque altissimo, qui agrum Helvetium a Germanis dividit; altera ex parte monte Iura altissimo, qui est inter Sequanos et Helvetios; tertia lacu Lemanno et flumine Rhodano, qui provinciam nostram ab Helvetiis dividit.**

La frase seleccionada en negrita es un ejemplo de estilo indirecto latino porque, después de los dos puntos y sin comillas, intenta reflejar las palabras de un personaje (Orgetorix) de manera indirecta, utilizando verbos en modo infinitivo (esse). De modo que podemos concluir que el estilo indirecto latino tiene rasgos similares con el estilo indirecto y con la subordinación sustantiva.

En cambio, el texto que aparece en tono azul no es un caso de estilo indirecto, porque, aunque también parece depender del mismo verbo persuasit y va tras el signo de puntuación (:), lo que a continuación encontramos es una explicación geográfica referida a la naturaleza del lugar donde habitan los helvecios, en la que los verbos aparecen en indicativo.

La traducción del texto sería la siguiente:

Entre los Helvecios Orgetorix fue con mucho el más noble y el más rico. Él, siendo M. Mesala y P. M. Pisón consules (durante el consulado de M. Mesala y P. M. Pisón), guiado por sus deseos de ocupar el reino, llevó a cabo una conjuración de la nobleza y persuadió a la ciudad de que salieran de sus fronteras con todas las tropas **diciendo que, puesto que aventajaban a todos en valor, era muy fácil apoderarse del poder de toda la Galia**. Los persuadió de esto bastante fácilmente porque desde todas partes los helvecios estaban encerrados por la naturaleza del lugar: **desde una parte, por el río Rhin, muy ancho y profundo, que separa el campo de los helvecios de los germanos; desde la otra parte, por el altísimo monte Iura, que está entre los secuanos y los helvecios; desde la tercera, por el lago Lemano y el río Ródano, que separa nuestra provincia de los helvecios.**

3. Texto latino

Comprueba lo aprendido CO

Vamos a trabajar el estilo indirecto latino analizando y traduciendo el siguiente texto de *La Guerra de las Galias* de Julio César:

César responde a los embajadores mandados por la tribu de los atuatuco para establecer las condiciones de paz:

Ad haec Caesar respondit: se magis consuetudine sua quam merito eorum civitatem conservaturum¹, si prius quam murum aries attigisset se dedissent; sed deditiois nullam esse condicionem nisi armis traditis. Se id quod in Nervii fecisset facturum¹ finitimisque imperaturum¹ ne quam dediticiis populi Romani iniuriam inferrent.

Nota:

1. Es muy normal que, en el estilo indirecto, las formas perifrásticas de infinitivo (infinitivo de perfecto pasivos "amatum-am-um esse", de futuro activo "amaturum-am-um esse" o de futuro pasivo "amandum-am-um esse") lleven omitido el verbo copulativo. Por tanto, las formas que aparecen en el texto serán respectivamente: conservaturum esse, facturum esse, e imperaturum esse.

Enviar

| | | | |
|---------------------------------------|-------------|---------------|-------------------|
| Ad | haec | Caesar | respondit: |
| Prep | Ac pl | N sg | 3 sg Perf Ind |
| CC | S | V | |
| A estas cosas César respondió: | | | |

AHORA EMPIEZA EL ESTILO INDIRECTO LATINO: Recuerda que tenemos los verbos principales en infinitivo y los subordinados en subjuntivo.

| | | | | | | | |
|-----------|--------------|-------------------------|-------------|---------------|--------------|------------------|-------------------------------|
| se | magis | consuetudine sua | quam | merito | eorum | civitatem | conservaturum (esse)*, |
| Ac | Adv | Ab cc | Conj | Ab cc | G pl | Ac cc | Fut Inf |

| | | | | | | | |
|--|-----|-------|-----------------------------------|-------|--------|-------|----------|
| AC | ADV | AD sg | CONJ | AD sg | <-CN-> | AC sg | FUL IIII |
| S | CC | CC | 2º término de la comparación (CC) | | | CD | V SUB |
| (que) él iba a proteger su ciudad más por su propia costumbre que por sus méritos (de ellos), | | | | | | | |

*Los infinitivos de futuro activo se traducen por la perífrasis castellana: "ir a + infinitivo". Como el verbo del que depende la construcción de estilo indirecto (respondit) está en pasado, el verbo de la perífrasis se pone en imperfecto: "conservaturum esse: iba a proteger"

| | | | | | | | |
|--|--------------|-------------|--------------|--------------|-------------------------|-----------|--------------------|
| si | prius | quam | murum | aries | attigisset | se | dedissent; |
| Conj | Conj | | Ac sg CD | N sg S | 3 sg Plusc Subj V | Ac | 3 sg Plusc Subj |
| SUB ADV TEMPORAL | | | | | | CD | V |
| SUBORD ADV CONDICIONAL | | | | | | | |
| si se hubieran entregado antes de que el ariete hubiese tocado el muro; | | | | | | | |

| | | | | | | | |
|---|-------------------|---------------|-------------|--------------------|-------------|--------------|-------------------|
| sed | deditionis | nullam | esse | condicionem | nisi | armis | traditis*. |
| Conj | G sg/CN→ | Ac sg | Pres Inf | Ac sg | Conj | Ab pl | Ab pl |
| S | | V | S | ABL ABS | | | |
| pero (que) no habría ninguna condición para la rendición si no entregaban las armas. | | | | | | | |

*nisi armis traditis.- Es una construcción de ablativo absoluto que, al ir acompañada de la conjunción condicional "nisi", adquiere un valor de subordinada condicional. La traducción literal sería: "a no ser entregadas las armas". Esa subordinada condicional nos obliga a traducir en castellano el infinitivo "esse" por condicional "no **habría** ninguna condición de paz..."

| Se | id | quod | in | Nerviis | fecisset | facturum (esse) | finitimisque | imperaturum (esse) |
|---|-------|-------|------|---------|--------------------|-----------------|-----------------|--------------------|
| Ac | Ac sg | Ac sg | Prep | Ab pl | 3 sg Plusc Subj | Fut Inf | D pl + conj cop | Fut Inf |
| S | CD | CD | CC | V | | V | CI | V |
| <- SUB ADJ | | | | | | | | |
| Que él iba a hacer aquello que había hecho entre los nervios e iba a ordenar a los vecinos | | | | | | | | |

| ne | quam | dediticiis | populi | Romani | iniuriam | inferrent. |
|---|-------------|------------|---------------|-------------|---------------------|------------|
| Conj | Ac sg CD | D pl CI | G sg <- CN | Ac sg CD | 3 pl Impf Subj V | |
| SUB SUST / CD | | | | | | |
| que no causaran ninguna ofensa a los vasallos del pueblo romano. | | | | | | |

Descarga del documento en pdf con el resumen de los contenidos del tema



Importante

LA ELEGÍA

La elegía es un subgénero lírico en el que predomina el sentimiento subjetivo del autor expresado en dísticos elegíacos (hexámetro y pentámetro). Entre los poetas griegos arcaicos el término designaba toda composición de temática variada escrita en este metro; los poetas alejandrinos introdujeron en la elegía el tema amoroso no personal (mitología); así pasó a Roma con los neotéricos. A partir de ese momento el poeta canta de forma subjetiva sus propios amores. Por último, con Ovidio la elegía adquiere el significado de composición lírica de lamento en la que el poeta llora su desgracia, en especial la muerte de un ser querido.

AUTORES

Sulpicia: única mujer de la literatura latina cuya obra se ha conservado; dedica sus elegías a su amado Cerino con sencillez y naturalidad.

Albio TIBULO (60-18 a.n.e.): de familia acomodada, perteneció al círculo de Mesala Corvino, general y protector de las artes. Cantó los amores de dos mujeres: **Delia**, que despertó en él una pasión sincera y tormentosa; y **Némesis**, una prostituta que le provocó continuas amarguras. Manifiesta una fina sensibilidad hacia la naturaleza, aversión a la guerra y miedo a la enfermedad y la muerte.

Sexto PROPERCIO (47- 14 a.n.e.): sin ningún interés por la vida política, dedicó todos sus esfuerzos a la composición poética. Formó parte del círculo de Mecenas. Los tres primeros libros los dedicó a su





Ovidio. Monumento en Sulmona

Imagen en [Wikimedia](#). Dominio público

parte del círculo de Mecenas. Los tres primeros libros los dedicó a su amor por Hostia, mujer de vida disoluta, a la que llamó **Cintia** en sus poemas. Su poesía muestra un amor apasionado, sensual, que oscila entre las alegrías, la tortura de los celos o la amargura por la ruptura. La influencia de Propertio se deja sentir en Petrarca o en los poetas del Renacimiento y Barroco español.

PUBLIO OVIDIO NASÓN (43 a.n.e.- Tomis 17 n.e.)

Estudió en Roma y luego en Atenas; formó parte de los círculos literarios de tiempos de Augusto. Augusto lo desterró a Tomis, a orillas del Mar Negro. No se conocen las causas que motivaron un destierro que nunca aceptó. Participa de varios géneros: sus elegías fueron amorosas en su juventud y dolorosas en el destierro.

Su estilo se caracteriza por la facilidad en la composición, por la imaginación en las descripciones y narraciones y por el ingenio que despliega en lo que nos cuenta.

Amores: canta a Corina, una ficción literaria para reunir situaciones amorosas: la visita de la amada; la llegada del amanecer que separa a los amantes; la infidelidad y los celos; la añoranza; la comparación entre el amor y la guerra. Poesías eróticas, pero frías y de gran perfección formal.

Heroidas: cartas llenas de tópicos que se intercambian amantes de la mitología llenas de tópicos, pero con análisis del alma femenina (Penélope a Ulises, Medea a Jasón, Dido a Eneas).

El arte de amar: tono didáctico (cómo conquistar mujeres, hombres y mantener su amor).

Tristezas; Cartas desde Ponto: entristecido en una tierra salvaje alejada de los placeres de Roma, se lamenta

continuamente de su situación y suplicas a Augusto el perdón.

Metamorfosis: la obra que mayor influencia ha tenido, no sólo como manual de mitología sino también como fuente de inspiración para la literatura posterior y las artes plásticas. Escrita en hexámetros pertenece al género épico. Narra alrededor de 250 historias de personajes mitológicos que acaban siendo transformados.

Fastos: fiestas, ritos del calendario y leyendas del pasado de Roma.

Su influencia fue grande desde autores latinos de la Antigüedad, la poesía cancioneril medieval con su tema del amor cortés (Chaucer, Arcipreste de Hita, Fernando de Rojas). Desde el Renacimiento y en el Barroco *Las Metamorfosis* han inspirado todas las artes (Shakespeare, *Sueño de una noche de verano*, *Romeo y Julieta*; Dante, Boccaccio; Lope de Vega, Calderón, Quevedo, Góngora).

Importante

impresiva (intento de modificar la realidad)

- presenta alteraciones en el uso de los tiempos verbales, así como en el de los demostrativos y otros pronombres y adverbios (generalización de la 3.ª persona, illic allí, tunc entonces)

ESTILO INDIRECTO

Aviso Legal

Aviso Legal

El presente texto (en adelante, el "**Aviso Legal**") regula el acceso y el uso de los contenidos desde los que se enlaza. La utilización de estos contenidos atribuye la condición de usuario del mismo (en adelante, el "**Usuario**") e implica la aceptación plena y sin reservas de todas y cada una de las disposiciones incluidas en este Aviso Legal publicado en el momento de acceso al sitio web. Tal y como se explica más adelante, la autoría de estos materiales corresponde a un trabajo de la **Comunidad Autónoma Andaluza, Consejería de Educación y Deporte (en adelante Consejería de Educación y Deporte)**.

Con el fin de mejorar las prestaciones de los contenidos ofrecidos, la Consejería de Educación y Deporte se reserva el derecho, en cualquier momento, de forma unilateral y sin previa notificación al usuario, a modificar, ampliar o suspender temporalmente la presentación, configuración, especificaciones técnicas y servicios del sitio web que da soporte a los contenidos educativos objeto del presente Aviso Legal. En consecuencia se recomienda al Usuario que lea

Imprimible

Descarga de la versión imprimible de este tema:



LT2_U5_T4.pdf

1 / 30